

Porównanie tłumaczeń Izajasza 33:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I będą ludy rozpalonym wapnem, wyciętymi cierniami – spłoną w ogniu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I będą ludy na popiół spalone, jak wycięte ciernie spłoną w ogniu!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I narody będą jak wypalone wapno; jak ścięte ciernie będą spalone ogniem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I będą narody, jako wypalone wapno; będą jako ciernie wycięte, ogniem spalone.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I będą narodowie jako popiół po spaleniu, ciernie zebrane ogniem spalone będzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Staną się ludy wypalonym wapnem, jak ścięte ciernie w ogniu spłoną.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I ludy będą spalone na wapno, ścięte jak ściernie, które spłoną w ogniu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ludy staną się palonym wapnem, spłoną w ogniu jak ścięte ciernie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Narody będą doszczętnie spalone, płonąć będą w ogniu jak wycięte ciernie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Narody będą jak wypalone wapno, jak odcięte ciernie - płonąć będą w ogniu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І народи будуть спалені як терня спустошене і спалене в полі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Narody będą jak wypalone wapno; jak ścięte ciernie, które zapłoną w ogniu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I ludy staną się jak to, co zostało po wypalaniu wapna. Będą spalone ogniem jak wycięte ciernie.